

OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
NOTICE D'UTILISATION
MANUAL DE OPERACION
MANUALE OPERATIVO



ADEMCO Video
165 Eileen Way
Syosset, NY 11791
1-800-467-5875 Customer
Service
1-800-645-7492 Technical

All questions outside of North America relating the enclosed products should be directed to the offices listed below. Questions from any areas not represented should be directed to the ADEMCO International Head Office.

ADEMCO Australia,
Unit 5, Riverside
Centre
24-28 River Road
West

ADEMCO Asia Pacific
Flat A&B, 7/F, CDW,
Building
388 Castle Peak Road
Tsuen Wan, N.T.,
Hong Kong

ADEMCO Brasil,
Rua Eng. Isaac Milder,
500
Sao Paulo, SP, Brasil
CEP: 05688-010
55-11-3758-6111

Security House,
Amperestraat 41
1446 TR Purmerend
Netherlands
31-299-419-000
44-1928-754000

ADEMCO France
Parc Gutenberg
13, Voie La Cardon
91120, Palaiseau
France
33-1-6932-1090

ADEMCO Italia
Via C. Colombo,
1-20094 Corsico
Milano
Italy
39-02-4588861

Video controls
Ltd.
Aston fields Rd
Whitehouse Ind.
Est.
Spain

ADEMCO Sontrix Espana
Vivero, 5-28040
Madrid
Spain
34-91-533-4706

ADEMCO International
Office)
180 Michael Drive
Syosset, New York 11791
1-516-921-6794

(Head Office)
1769 N.W. 79th Ave.
Miami,
Florida 33126
USA
1-305-477-5204

Printed in Japan
202B9582481

SPECIFICATION

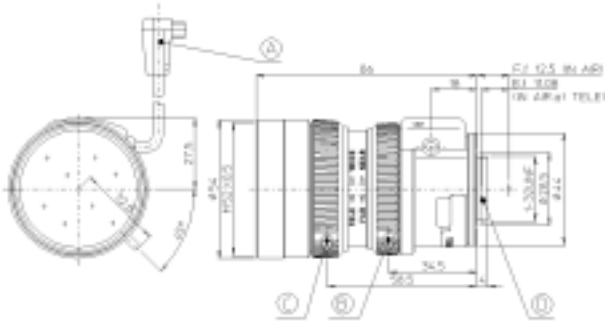
Model	ALD5V5018□
Application	1/3" Format
Focal Length	5mm - 50mm
Iris Range	F1.8 - T360
Focus Range	∞ - (0.3m / 1□)
Cable	230mm
Operating Temperature	□10□ to +50□

• (AT WIDE / AT TELE)

SPECIFIKATIONEN

TYP	ALD5V5018□
Applikation	1/3" Format
Brennweite	5mm - 50mm
Blendenzahl	F1.8 - T360
Fokusbereich	∞ - (0.3m / 1□)
Kabel	230mm
Temperaturbereich	□10□ bis +50□

• (IM WEIT / IM TELE)

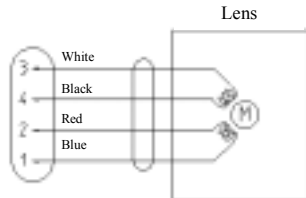


- A • Iris Control Cable Anschluss Kabel
- B • Focus Lever Fokus Hebel
- C • Zoom Lever Zoom Hebel
- D • CS-Mount CS-Anschluss

English

PIN CONFIGURATION

Pin No.	
•	Damp. Coil
•	Damp. Coil (⊖ Open)
•	Drive Coil (⊖ Open)
•	Drive Coil



MOUNTING THE LENS

Press the threaded portion of the lens mount against the threaded portion of the camera mount, slowly rotate the lens clockwise, and screw in the lens mount to be installed on the camera.

Note: The lens mount has the slip structure. To change the position of the lens in the direction of rotation, strongly rotate the lens clockwise. Slowly rotate the lens counterclockwise if the lens stops rotating by touching the stopper before it is positioned as set.

FOCUS OPERATION

Adjust the focus by operating the focus lever. Operate the lever to "FAR" side to set the focus to infinity.

ZOOM OPERATION

Note: The lens is a vari-focal length lens. After a zoom operation, you will need to focus.

- Operate the zoom lever to select the appropriate field angle. To wide the zoom, operate the lever to "WIDE" side.
- Adjust the focus referring to "FOCUS OPERATION".

MAINTENANCE OF THE LENS

Special coating has been applied on the lens surface in order to prevent light reflection. Dirty lens surface due to "dust", "oil" or "finger print" causes harmful flare which result in degenerating lens property. Besides, the dirt on the lens may gather molds or scorch on the lens. Whenever the lens is found to be dirty, clean the lens as instructed below.

Note: Be careful not to damage the lens surface in cleaning.

(1) To remove dust on the lens

Brush "dust" or "other debris" off with an oil-free soft brush or a blower-brush (for photography use).

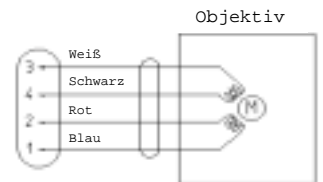
(2) To remove oil on the lens

Wipe water drops or oil off the lens with a clean soft cloth and dry the lens surface. Then prepare oil-free and washed-out cotton cloth or lens cleaning paper with either alcohol, benzene or lens cleaning liquid. Wipe the rest of the dirty off gently with the cloth or paper by moving spirally from the lens center towards its rim. Repeat wiping with another wet cloth or paper until the lens becomes completely clean.

Deutsch

PIN CONFIGURATION

Pin	
1	Dämpfungsspule
2	Dämpfungsspule (⊖ + Offen)
3	Antriebsspule (⊖ + Offen)
4	Antriebsspule



OBJEKTIV MONTIEREN

Das Objektiv langsam im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen. Das Objektiv hat eine Rutschkupplung. Die Rutschkupplung erlaubt, durch vorsichtiges und langsames Weiterdrehen die gewünschte Position des Anschlusskabels zu erreichen.

FOKUSIEREN

Um zu fokussieren stelle man den Fokussier-Hebel auf „Far“ um den Nahbereich einzustellen.

ZOOM BEDIENUNG

Hinweis: Es handelt sich um ein Variofocal-Objektiv. Mit jeder Neueinstellung der Brennweite muß auch der Fokus erneut eingestellt werden.

- Mit der Zoom-Hebel wird der gewünschte Blickwinkel eingestellt. "Wide" fuer den Nahbereich.
- Nachfokussieren wie unter den Punkt „Fokussieren“ beschrieben.

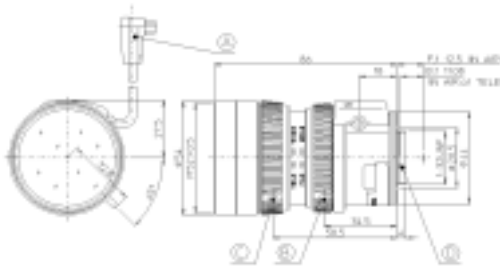
PFLEGEHINWEIS

Die Linsen des Objektivs haben eine Vergütung um Lichtreflexionen zu verhindern. Staub, Fingerabdrücke oder Ölflecken verursachen Flare und dadurch verringert sich die optische Qualität. Eine Verunreinigung kann auch die Vergütung beschädigen. Bei Verschmutzung sollte das Objektiv sofort gereinigt werden.

Hinweis: Die Vergütung beim Reinigen möglichst nicht beschädigen.

- Staub oder andere Partikel sind mit einer ölfreien Buerste oder Handgebläse zu entfernen.
- Wasser- oder Ölflecken sind mit einem weichen Tuch zu entfernen.

Anschließend ist die Linse mit einem Linsenreinigungstuch mit kreisenden bewegungen (von innen nach aussen) zu reinigen.



A • Câble de contrôle de l'iris B • Levier de mise au point
 Cable de Control de Iris Palanca de Foco
 Cavo Controllo Diaframma Leva Fuoco
 C • Levier de zoom D • CS-Monture
 Palanca de Zoom CS-Montura

SPECIFICATIÖNS

Modèle	ALD5V5018□
Application	Format 1/3"
Longueur Focale	5mm - 50mm
Plage d' Iris	F1.8 - T360
Plage de Mise au Point	∞ - (0.3m / 1□ ^{1/2})
Câble	230mm
Temp de Fonctionnement	□10°C à +50°C

• (À LARGE / À TÉLÉ)

EESPECIFICACIONES

Modelo	ALD5V5018□
Aplicación	Formato 1/3"
Longitud Focal	5mm - 50mm
Rango de Iris	F1.8 - T360
Rango de Foco	∞ - (0.3m / 1□ ^{1/2})
Cable	230mm
Rango de Operación	De □10□ a +50□

• (EN ANCHO / EN TELE)

SPECIFICHE TECNICHE

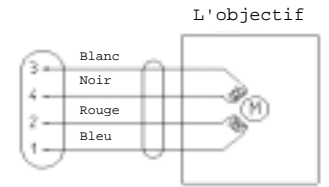
Modello	ALD5V5018□
Applicazione	Formato 1/3"
Lunghezza Focale	5mm 50mm
Escursione Diaframma	F1.8 - T360
Distanza di Messa a Fuoco	∞ - (0.3m / 1□ ^{1/2})
Cavo	230mm
Temperatura di Esercizio	Da □10□ a +50□

• (CON LARGO / CON TELE)

Français

SCHEMA DE CÂBLAGE

Pin N°	
1	Asservissement
2	Asservissement (○ • Ouvrir)
3	Asservissement (○ • Ouvrir)
4	Asservissement



MONTAGE DE L'OBJECTIF

Visser l'optique avec précaution sur la caméra, dans le sens des aiguilles d'une montre.

Important : L'optique dispose d'une bague à structure glissante pour positionner l'objectif dans la position désirée. Visser jusqu'au bout, puis fermement à fond, enfin tourner doucement l'objectif dans la position qui vous convient par rapport à la caméra.

REGLAGE DE LA MISE AU POINT

Avec le levier de réglage de face avant, ajuster votre mise au point, <<FAR>> pour une mise au point vers l'infini.

REGLAGE DE LA LONGUEUR DE FOCLE

Important : Cette optique est un objectif vari-focale dont il faut régler la mise au point à chaque changement de focale.

Grâce au levier de réglage, ajuster votre champ afin d'obtenir l'image désirée, vers <<WIDE>> pour des plans larges.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE L'OBJECTIF

Attention, la surface des lentilles de l'objectif est traitée afin de réduire les reflets de lumière. Si la lentille est poussiéreuse, grasse ou a des traces de doigts, cela altère la qualité de l'image fournie par l'optique.

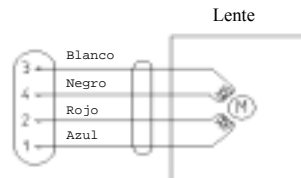
Important : N'abîmez pas l'objectif en le nettoyant !

- (1) Pour dépeussier et nettoyer l'objectif utilisez une brosse souple munie d'une poire de soufflage comme pour les appareils photos.
- (2) Pour nettoyer les traces grasses utiliser un tissu de coton ou un papier spécial pour le nettoyage du verre. Faire un mouvement de spirale. Si besoin est, utiliser de l'alcool ou un nettoyant pour verre.

Español

CONFIGURACIÓN DE PINES

Número De Pin	
1	Damp. Coil
2	Damp. Coil (○ + Abierto)
3	Drive Coil (○ + Abierto)
4	Drive Coil



MONTAJE DE LALENTE

Presione la parte roscada de la lente de la montura contra la parte roscada de la cámara, lentamente rosque la lente en el sentido de las agujas del reloj hasta que esté fijada en la cámara.

Nota: La montura de la lente tiene una estructura deslizante. Para cambiar la posición de la lente en la dirección de rotación, gire fuertemente la lente en el sentido de las lentes del reloj. Si la lente se detiene por el contacto con el límite antes de estar como un conjunto, gire lentamente al contrario de las agujas del reloj.

MANEJO DEL FOCO

Ajuste el foco accionando la varilla de foco que accionará el anillo de foco. Para distancias lejanas o infinito coloque la leva hacia "FAR".

MANEJO DEL ZOOM

Nota: Si la lente es vari-focal, será necesario ajustar el foco después de modificar el zoom.

- 1) Mueva la palanca de zoom a la longitud focal deseada.
- 2) Ajuste el foco como se indica en la sección anterior.

MANTENIMIENTO DE LALENTE

Las ópticas llevan un baño especial en la superficie de las lentes para evitar los reflejos de luz. Por lo que la suciedad de tipo aceite o la propia grasa de los dedos provoca un desgaste dañino que degenera las propiedades de la lente. Además, la suciedad de la lente puede provocar la acumulación de moho o quemados en la óptica. Cada vez que se detecte suciedad en la lente límpiela como se indica a continuación.

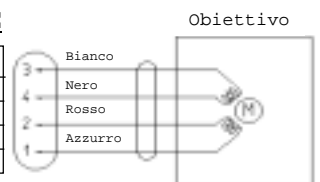
Nota: Tenga cuidado con no dañar la superficie de las lentes.

- (1) Eliminar el polvo y la suciedad de las lentes
Cepille el polvo y otras suciedades con un cepillo suave o un cepillo con perilla de soplado (de uso fotográfico) libre de aceite.
- (2) Para limpiar los cristales
Limpie con un trapo húmedo los puntos de suciedad y las manchas de grasa. Después seque el cristal con un paño seco. Entonces prepare el trapo o papel libre de aceite y suciedad con alcohol etílico, acetona o líquido limpiador de lentes. Limpie el cristal desde el centro hacia fuera haciendo espiral para

Italiano

CONNESSIONI ELETTRICHE

Contacto N.	
1	Bobina di Smorzamento
2	Bobina di Smorzamento (○ +)
Apertura	(○)
3	Bobina di Azionamento (○ +)



MONTAGGIO DELL'OBBIETTIVO

Premere la parte filettata della montatura dell'obiettivo contro il foro filettato dell'alloggiamento corrispondente sulla telecamera, e ruotare lentamente in senso orario l'obiettivo fino al completo fissaggio dello stesso.

Nota: La montatura dell'obiettivo ha una struttura dotata di frizione. Per raggiungere la posizione desiderata, ruotare lentamente ma con decisione l'obiettivo in senso orario.

REGOLAZIONE DEL FUOCO

Mettere a fuoco attraverso la leva apposita, ruotandola verso la direzione 'FAR' per mettere a fuoco oggetti lontani.

REGOLAZIONE DELLO ZOOM

Nota: L'obiettivo è di tipo vari-focale. Dopo che è stata variata la posizione dello zoom è necessaria una nuova regolazione del fuoco.

- 1) Ruotare la leva dello zoom fino a raggiungere l'angolo di inquadratura desiderato. Per diminuire la lunghezza focale, spostare la leva in posizione 'WIDE'.
- 2) Regolare il fuoco seguendo le istruzioni indicate al punto 'REGOLAZIONE DEL FUOCO'.

MANUTENZIONE DELL'OBBIETTIVO

Uno speciale rivestimento è stato applicato sulla superficie delle lenti allo scopo di eliminare la riflessione dei raggi luminosi. Se le lenti sono sporche, si verificano delle riflessioni indesiderate che riducono la qualità dell'immagine. Inoltre, le impurità possono causare muffe o altri danni. Ogni volta che le lenti sono sporche, occorre pulirle seguendo le istruzioni sotto riportate.

Nota: Si faccia attenzione a non danneggiare la superficie delle lenti durante l'operazione

- (1) Pulizia di particelle solide
Eliminare polvere o altre particelle solide per mezzo di una spazzola morbida e pulita o di un pennello con pompetta aspirante (per uso fotografico).
- (2) Pulizia di macchie
Togliere gocce d'acqua o di olio utilizzando un panno soffice ed asciutto. Successivamente inumidire un panno di cotone o della carta ottica con una soluzione di alcool, benzina o liquido per pulizia lenti.
Eliminare le residue tracce di sporcizia con un movimento a